

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 51 (1956)  
**Heft:** 4-fr

**Vereinsnachrichten:** Coup d'oeil sur la vente de l'Ecu d'or 1956

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Coup d'œil sur la vente de l'Ecu d'or 1956*

Le résultat est, une fois de plus, excellent, et notre grande vente nationale a brillamment commencé sa seconde décennie. 613 087 médailles ont été écoulées, environ 2000 de plus qu'en 1955 et 18 000 de plus que les années précédentes. Les résultats de septembre et d'octobre nous faisaient espérer un succès plus spectaculaire encore. Et nous l'aurions probablement obtenu sans les événements de Hongrie, qui accaparèrent l'attention et la générosité du peuple suisse au moment des ventes de novembre. C'est ainsi que le canton de Saint-Gall enregistre un recul de plus de 10 %. En tenant compte de la situation générale d'alors – aide aux réfugiés, course aux provisions! –, le résultat est dans l'ensemble très favorable, et indique de la part du public, envers l'action de nos deux Ligues, une fidélité que des circonstances exceptionnelles n'ont pas entamée.

Nos sections recevant en règle ordinaire une part proportionnelle au nombre d'écus écoulés dans leur circonscription, celles de Saint-Gall et du Valais se trouvaient particulièrement touchées par les événements. Le comité central a décidé d'en tenir compte et de leur verser le même montant que pour 1955.

Les résultats des cinq dernières années, très proches les uns des autres, donnent une impression de grande stabilité. Ils recouvrent pourtant de notables variations selon les lieux. Parmi d'heureuses surprises, mentionnons la progression de Bâle-Ville, qui est de 4370 francs, et celle de Berne, plus remarquable encore, qui est de 9984 ! Mais c'est la Chaux-de-Fonds qui décroche la palme: en passant de 9271 à 9599, la métropole horlogère se place, proportionnellement au nombre d'habitants, en tête des villes suisses.

Adressons ici nos chaleureux remerciements à tous nos collaborateurs – organisateurs, vendeurs et propagandistes – et à tous ceux qui, en achetant notre médaille, ont contribué au nouveau succès de l'Ecu d'or.

## *Races et contrastes d'Helvétie*

vus de la Suisse romande

Le présent article procède des circonstances. Le destin de la Hongrie toute proche, l'héroïsme d'une nation qui revendique sa liberté ont eu, en Helvétie, des répercussions profondes, non seulement par sympathie humaine mais aussi par solidarité sociale. Notre revue a d'autres tâches que celles de la politique. Cependant il est des événements qui rappellent que le patrimoine moral prévaut sur le patrimoine esthétique dont nous avons la garde. « La Suisse une et diverse », si fortement définie par Gonzague de Reynold, est un organisme sensible, pourvu de nerfs autant que de muscles. Dans une époque où le monde se transforme à une vitesse prodigieuse, la Rédaction a estimé qu'il n'était pas hors de propos de reprendre deux constantes d'un « helvétisme » en pleine évolution, le problème des races puis celui des langages auxquels le Heimatschutz prend depuis longtemps intérêt, puisqu'une de ses sections s'adonne expressément à l'étude du schwyzer-tütsch. Les lignes ci-après n'ont d'autre objet que d'inviter à cette introspection, aujourd'hui nécessaire.

Existe-t-il en Suisse un problème ethnique? Inutile de démontrer une évidence que signalent jusqu'aux manuels scolaires. Encore faut-il savoir comment le problème évolue et se pose aujourd'hui. Au premier chef, la communauté helvétique bénéficie en totalité d'un libéralisme exceptionnel, même parmi les nations imbibées d'une civilisation analogue, et tout à l'éloge de la race majoritaire qui est alémanique. Nos confédérés du nord et du centre, non seulement respectent la langue des minorités régionales mais ils l'apprennent avec zèle. Il ne vient pas à l'idée d'un Lucernois ou d'un Gallois de s'adresser à un Welche autrement qu'en français, à un Tessinois autrement qu'en italien.

Il y a mieux encore. Le restaurant que je fréquente en pleine Gruyère m'apporte à l'instant un argument topique. Sept personnes se font servir à dîner. Elles parlent le suisse-allemand à cœur joie. La salle est vide; plusieurs tables nous séparent; je suis censé ne rien entendre, et la servante vient de s'éloigner. Tout à